

**Richtlinien für die
Beitragsgewährung im Bereich der
Landschaftspflege**

Inhaltsverzeichnis
Art. 1 Anwendungsbereich
Art. 2 Ziele
Art. 3 Begriffsbestimmungen
Art. 4 Anspruchsberechtigte
Art. 5 Voraussetzungen
Art. 6 Mehrfachförderung
Art. 7 Förderfähige Vorhaben/Objekte
Art. 8 Nicht förderfähige Vorhaben/Objekte
Art. 9 Zulässige Ausgaben
Art. 10 Art und Ausmaß der Förderung
Art. 11 Antragstellung
Art. 12 Bearbeitung der Ansuchen
Art. 13 Vorrang bei der Gewährung
Art. 14 Gewährung der Förderung
Art. 15 Vorschüsse
Art. 16 Ansuchen auf Auszahlung
Art. 17 Abnahme
Art. 18 Abrechnung und Auszahlung
Art. 19 Kürzung der Förderungen
Art. 20 Fristverlängerungen
Art. 21 Pflichten und Sanktionen

**Direttive per la concessione di
contributi per interventi di cura e
mantenimento del paesaggio**

Indice
Art. 1 Ambito di applicazione
Art. 2 Finalità
Art. 3 Definizioni
Art. 4 Beneficiari
Art. 5 Requisiti
Art. 6 Cumulabilità
Art. 7 Interventi ed oggetti agevolabili
Art. 8 Interventi ed oggetti non agevolabili
Art. 9 Spese ammissibili
Art. 10 Tipologia ed entità dell'agevolazione
Art. 11 Presentazione delle domande
Art. 12 Istruttoria della domanda
Art. 13 Priorità nella concessione
Art. 14 Concessione dell'agevolazione
Art. 15 Anticipi
Art. 16 Domanda di liquidazione
Art. 17 Collaudo
Art. 18 Rendicontazione e liquidazione
Art. 19 Riduzione delle agevolazioni
Art. 20 Proroghe
Art. 21 Obblighi e sanzioni

Art. 22 Stichprobenkontrollen
Art. 23 Widerruf
Art. 24 Weitere Hinweise

Art. 22 Controlli a campione
Art. 23 Revoca
Art. 24 Ulteriori indicazioni

Inhaltsverzeichnis „Anlage A“
1. Holzzäune
2. Schindeldächer
3. Trockenmauern
4. Waale
5. Zufahrts- und Wanderwege
6. Weitere förderfähige Vorhaben/Objekte innerhalb des Nationalparks Stilfserjoch

Indice “Allegato A”
1. Steccati in legno
2. Tetti in scandole
3. Muri a secco
4. Canali di irrigazione naturale “Waale”
5. Strade d’accesso e sentieri
6. Ulteriori interventi ed oggetti agevolabili all’interno del Parco Nazionale dello Stelvio

**Art. 1
Anwendungsbereich**

**Art. 1
Ambito di applicazione**

1. Diese Richtlinien regeln die Gewährung von Förderungen im Bereich der Landschaftspflege im Sinne von Artikel 15 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, sowie Artikel 3 und 12 des Landesgesetzes vom 16. März 2018, Nr. 4, in jeweils geltender Fassung.

2. Die Landesregierung anerkennt, dass die gemäß vorliegenden Richtlinien förderfähigen Vorhaben und Objekte prägende Elemente des Südtiroler Kulturerbes darstellen, insbesondere in den als Dolomiten UNESCO-Welterbe ausgewiesenen Gebieten. Diese Vorhaben und Objekte widerspiegeln traditionelles Brauchtum und Handwerk, das unter die Aktivitäten zur Erhaltung des kulturellen Erbes fällt.

3. Gemäß Punkt 2.6 der Bekanntmachung der Kommission zum Begriff der staatlichen Beihilfe im Sinne des Artikels 107, Absatz 1, des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (2016/C 262/01) können unter Berücksichtigung deren besonderer Merkmale Tätigkeiten im Bereich der Kultur, der Erhaltung des kulturellen Erbes und des Naturschutzes,

1. Le presenti direttive disciplinano le modalità di concessione di contributi per interventi di cura e mantenimento del paesaggio ai sensi dell’articolo 15 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, nonché dell’articolo 3 e 12 della legge provinciale 16 marzo 2018, n. 4, e relative successive modifiche.

2. La Giunta provinciale riconosce che gli interventi e gli oggetti finanziabili secondo queste direttive costituiscono elementi caratterizzanti del patrimonio culturale altoatesino, particolarmente nel territorio individuato quale Dolomiti Patrimonio mondiale UNESCO. Tali interventi ed oggetti rispecchiano costumi ed artigianato tradizionali, ricadenti tra le attività finalizzate alla conservazione del patrimonio culturale.

3. Ai sensi del punto 2.6 della Comunicazione della Commissione sulla nozione di aiuto di Stato di cui all’articolo 107, paragrafo 1, del trattato sul funzionamento dell’Unione europea (2016/C 262/01) alla luce del loro carattere specifico talune attività concernenti la cultura, la conservazione del patrimonio culturale e della tutela dell’ambiente organizzate in

die auf nichtkommerzielle Art und Weise durchgeführt werden, als Tätigkeiten nichtwirtschaftlicher Natur angesehen werden. Die öffentliche Finanzierung solcher Tätigkeiten stellt daher nicht notwendigerweise eine staatliche Beihilfe dar.

4. Die EU-Kommission ist der Auffassung, dass die öffentliche Finanzierung von kulturellen Aktivitäten und solchen zur Erhaltung des kulturellen Erbes, die der Öffentlichkeit kostenlos zugänglich gemacht werden, rein soziale und kulturelle Zwecke erfüllt, die nichtwirtschaftlicher Natur sind. Ferner sind kulturelle oder für die Erhaltung des kulturellen Erbes bestimmte Tätigkeiten objektiv nicht substituierbar, so dass kein echter Markt bestehen kann.

5. Die gemäß diesen Richtlinien förderfähigen Vorhaben und Objekte dienen auch im Sinne nachhaltiger regionaler Kreisläufe der Erhaltung traditioneller Elemente der Kulturlandschaft, die ohne Förderung seitens der öffentlichen Hand verloren gehen würden und keine Auswirkungen auf den Markt haben, insoweit mit der Förderung lediglich Mehrkosten ausgeglichen werden sollen, welche durch die Erhaltung der traditionellen Objekte entstehen.

Art. 2 Ziele

1. Die in diesen Richtlinien vorgesehenen Förderungen werden den Anspruchsberechtigten für die Erhaltung und Aufwertung traditioneller Elemente der Kulturlandschaften gewährt.

2. Die Vorhaben/Objekte müssen mit den Umweltschutzvorschriften der Europäischen Union, des Staates und des Landes in Einklang stehen.

Art. 3 Begriffsbestimmungen

1. Für die Anwendung dieser Richtlinien gelten folgende Begriffsbestimmungen:

a) *Schutzgebiete*. Darunter fallen ausschließlich:

- 1) die „Natura 2000“- Gebiete,
- 2) die geschützten Biotop und Naturdenkmäler,
- 3) das Landschaftsschutzgebiet Seiser Alm,
- 4) der Nationalpark Stilfserjoch und folgende
- 5) Naturparke:
Naturpark Schlern-Rosengarten,
Naturpark Texelgruppe,

modo non commerciale possono essere considerate attività senza carattere economico. Il finanziamento pubblico di tali attività non costituisce necessariamente un aiuto di Stato.

4. La Commissione ritiene che il finanziamento pubblico di attività legate alla cultura e alla conservazione del patrimonio accessibili al pubblico gratuitamente risponda a un obiettivo esclusivamente sociale e culturale che non riveste carattere economico. Inoltre, molte attività culturali o di conservazione del patrimonio risultano oggettivamente non sostituibili e si può, pertanto, escludere l'esistenza di un vero mercato.

5. Gli interventi ed oggetti agevolabili secondo le presenti direttive mirano, anche ai sensi del sostegno di cicli regionali sostenibili, alla conservazione degli elementi tradizionali del paesaggio culturale che, senza il sostegno da parte del settore pubblico, andrebbero persi, e non hanno impatto sul mercato, dato che il sostegno è solo destinato a compensare i costi aggiuntivi connessi alla conservazione degli oggetti tradizionali.

Art. 2 Finalità

1. Le agevolazioni previste dalle presenti direttive sono elargite agli aventi diritto per il mantenimento e la valorizzazione del quadro paesaggistico tradizionale.

2. Gli oggetti/interventi devono essere conformi alla legislazione dell'Unione europea, statale e provinciale in materia di tutela ambientale.

Art. 3 Definizioni

1. Ai fini dell'applicazione delle presenti direttive si intende per:

a) *Aree protette*. Sono da intendersi tali esclusivamente:

- 1) i siti Natura 2000;
- 2) i biotopi e monumenti naturali protetti;
- 3) la zona di tutela paesaggistica dell'Alpe di Siusi;
- 4) il Parco Nazionale dello Stelvio e i seguenti
- 5) parchi naturali:

Naturpark Puez-Geisler,
Naturpark Fanes-Sennes-Prags,
Naturpark Trudner Horn,
Naturpark Drei Zinnen,
Naturpark Rieserferner-Ahrn.

Parco naturale Sciliar-Catinaccio;
Parco naturale Gruppo di Tessa;
Parco naturale Puez-Odle;
Parco naturale Fanes-Senes-Braies;
Parco naturale Monte Corno;
Parco naturale Tre Cime;
Parco naturale Vedrette di Ries-Aurina.

b) *Außerhalb von Schutzgebieten.* Darunter fallen alle anderen Gebiete, die nicht unter obigem Punkt a) angeführt sind.

b) *Al di fuori delle aree protette.* Tutte le aree non elencate al precedente punto a).

c) *Landschaftliche Unterschutzstellung.* Im Landesgesetz Raum und Landschaft 9/2018, in geltender Fassung, werden unterschiedliche Schutzkategorien definiert. Während großräumige Schutzgebiete wie der Nationalpark Stilfserjoch und die Naturparke mit eigenen Unterschutzstellungsakten ausgewiesen sind, werden die landschaftlichen Unterschutzstellungen in den restlichen Gebieten über die Landschaftspläne definiert.

c) *Vincoli di tutela paesaggistica.* La legge provinciale Territorio e paesaggio 9/2018, e successive modifiche, introduce varie categorie di tutela. Mentre le aree protette di grande estensione come il Parco Nazionale dello Stelvio ed i parchi naturali sono tutelate con appositi atti di vincolo, per le restanti aree vengono introdotti dei vincoli di tutela attraverso i piani paesaggistici.

d) *Ensembles.* Es handelt sich um Liegenschaftskomplexe, die ein charakteristisches Bild von ästhetischem und traditionellem Wert ergeben, einschließlich der historischen Ortskerne und Gebäudeansammlungen.

d) *Insiemi.* Si tratta di complessi di beni immobili che presentano un caratteristico aspetto avente valore estetico e tradizionale, inclusi i centri e i nuclei storici.

e) *Eigenleistungen.* Arbeitsstunden in Eigenleistung werden, gemäß der vom Amt für Natur und vom Amt für den Nationalpark Stilfserjoch festgelegten maximal anerkehbaren Kosten gewährt und müssen für die Abrechnung in eigens dafür vorgesehenen Formularen erklärt und aufgelistet werden.

e) *Prestazioni in proprio.* Le ore di lavoro eseguite in proprio sono concesse in conformità con i costi massimi ammissibili stabiliti dall'Ufficio Natura e dall'Ufficio Parco Nazionale dello Stelvio e devono essere dichiarate ed elencate a fini contabili su moduli appositamente previsti a tale scopo.

Art. 4 Anspruchsberechtigte

1. Anspruch auf die Förderungen haben natürliche und juristische Personen wie nachfolgend aufgelistet:

- a) Privatpersonen,
- b) Unternehmen,
- c) Stiftungen,
- d) Vereinigungen,
- e) religiöse Einrichtungen,
- f) Sozialgenossenschaften,
- g) öffentliche Lokal- und Zentralverwaltungen,
- h) örtliche Verwaltungseinheiten,
- i) Interessensschaften,
- j) Konsortien.

2. Die Antragstellenden müssen Eigentümer/Eigentümerinnen oder Pächter/Pächterinnen der Liegenschaften sein; im Falle juridischer Personen

Art. 4 Beneficiari

1. Possono beneficiare delle agevolazioni le persone fisiche e giuridiche di seguito elencate:

- a) privati cittadini/private cittadine;
- b) imprese;
- c) fondazioni;
- d) associazioni;
- e) enti religiosi;
- f) cooperative sociali;
- g) amministrazioni pubbliche locali e centrali;
- h) unità locali;
- i) interessenze;
- j) consorzi.

2. I richiedenti/le richiedente devono essere proprietari/proprietarie o affittuari/affittuarie del bene immobiliare; per le persone giuridiche la domanda deve

muss das Ansuchen vom gesetzlichen Vertreter/der gesetzlichen Vertreterin gestellt werden.

Art. 5 Voraussetzungen

1. Förderungen können nur für Vorhaben/Objekte gewährt werden, die sich in der Provinz Bozen befinden.

Art. 6 Mehrfachförderungen

1. Die in diesen Richtlinien vorgesehenen Förderungen sind nicht mit anderen Förderungen der Landesverwaltung kumulierbar, die dieselben förderfähigen Vorhaben/Objekte sowie dieselben Kosten betreffen.

Art. 7 Förderfähige Vorhaben/Objekte

1. Förderfähig sind nur die in Anlage A beschriebenen Vorhaben/Objekte, die

a) im Rahmen der landwirtschaftlichen Bewirtschaftung notwendig sind und zur Aufwertung des traditionellen Landschaftsbildes beitragen
oder

b) bereits bestehen und zur Aufwertung des traditionellen Landschaftsbildes beitragen und in der landschaftlichen Unterschutzstellung, im Ensemble-schutzplan oder im Wiedergewinnungsplan als förderungswürdig angeführt sind.

2. Folgende Vorhaben/Objekte werden gefördert:

a) ohne Kostenvoranschlag und mit festgelegten Fördersätzen:

- 1) Errichtung von Holzzäunen,
- 2) Eindeckung von Schindeldächern,
- 3) Errichtung und Sanierung von Trockenmauern,

4) weitere förderungswürdige Vorhaben/Objekte innerhalb des Nationalparks Stilfserjoch;

b) mit Kostenvoranschlag:

- 1) ordentliche Instandhaltung von Waalen,
- 2) ordentliche Instandhaltung von Zufahrts- und Wanderwegen nur in den Naturparken und im Nationalpark Stilfserjoch.

essere presentata dal/dalla legale rappresentante.

Art. 5 Requisiti

1. Possono essere concesse agevolazioni solo per interventi/oggetti situati in provincia di Bolzano.

Art. 6 Cumulabilità

1. Le agevolazioni di cui alle presenti direttive non sono cumulabili con altre agevolazioni dell'amministrazione provinciale riguardanti i medesimi interventi/oggetti nonché costi ammissibili.

Art. 7 Interventi ed oggetti agevolabili

1. Sono agevolabili solo gli interventi/oggetti descritti nell'allegato A, che

a) sono necessari per l'attività agricola e contribuiscono alla valorizzazione del paesaggio tradizionale

oppure

b) sono già in essere e contribuiscono alla valorizzazione del paesaggio tradizionale e sono previsti nel vincolo paesaggistico, nel piano di tutela degli insiemi oppure nel piano di recupero quali oggetti meritevoli di finanziamento.

2. Sono ammissibili i seguenti interventi ed oggetti:

a) senza preventivo di spesa e con quote d'agevolazione fisse:

- 1) realizzazione di steccati in legno;
- 2) copertura di tetti in scandole;
- 3) realizzazione o ristrutturazione di muri a secco;
- 4) ulteriori oggetti/interventi meritevoli di agevolazione all'interno del Parco Nazionale dello Stelvio;

b) con preventivo di spesa:

- 1) manutenzione ordinaria per il mantenimento dei canali di irrigazione naturale "Waale";
- 2) manutenzione ordinaria di strade d'accesso e sentieri solo all'interno dei parchi naturali e del Parco Nazionale dello Stelvio.

Art. 8
Nicht förderfähige Vorhaben/Objekte

1. Keine Förderungen im Sinne dieser Richtlinien werden für Vorhaben/Objekte gewährt, wofür um Förderung aus dem Landschaftsfonds im Sinne von Artikel 16 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, um Förderungen im Bereich der Jahresprogramme im Sinne von Artikel 15 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, um Förderungen im Bereich der Denkmalpflege im Sinne von Artikel 5/ter des Landesgesetzes vom 12. Juni 1975, Nr. 26, oder um Förderungen gemäß ländlichem Entwicklungsprogramm 2014-2020 im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 1305/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013, in jeweils geltender Fassung, ange-sucht wurde oder in Zukunft noch angesucht wird.

2. Keine Förderungen im Sinne dieser Richtlinien werden außerdem für Vorhaben/Objekte gewährt:

- a) deren zu vergebende Förderung insgesamt weniger als 300,00 Euro netto beträgt,
- b) die unter Denkmalschutz stehen.

Art. 9
Zulässige Ausgaben

1. Für Vorhaben/Objekte ohne Kostenvoranschlag werden die in Anlage A genannten Fördersätze pro Laufmeter, Quadratmeter oder Stückzahl angewandt.

2. Folgende Ausgaben sind für Vorhaben/Objekte mit Kostenvoranschlag gemäß der jährlich vom Amt für Natur und vom Amt für den Nationalpark Stilfserjoch festgelegten maximal anerke-nnbaren Kosten pro Arbeitseinheit bzw. -stunde, pro Laufmeter, pro Kubikmeter, zulässig:

- a) Arbeitsstunden (auch Eigenleistungen)/Stunde
- b) Schotter angekauft, ohne Transport/m³
- c) Schotterung der Fahrbahn, Schotter vor Ort vorhanden/m³
- d) Schotterung der Fahrbahn, Schotter vor Ort vorhanden, mit Brechmühle gemahlen/m³
- e) Schotterung der Fahrbahn, Schotter angekauft (alles inklusive außer Walze)/m³
- f) Transport des Schotters zum Weg pro 10 km Entfernung/m³
- g) Walzen der Fahrbahn/lfm
- h) Ankauf und Verlegen von Wasserspulen aus Ei-

Art. 8
Oggetti ed interventi non agevolabili

1. Non vengono concesse agevolazioni ai sensi delle presenti direttive per interventi/oggetti per i quali è già stata richiesta, ovvero verrà richiesta in futuro, un'agevolazione dal fondo del paesaggio, ai sensi dall'articolo 16 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, un'agevolazione nell'ambito dei programmi annuali, ai sensi dell'articolo 15 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, un'agevolazione in materia di beni culturali, ai sensi dell'articolo 5/ter della legge provinciale 12 giugno 1975, n. 26, ovvero un'agevolazione in conformità al programma di sviluppo rurale 2014-2020, giusto regolamento (UE) n. 1305/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 dicembre 2013, e relative successive modifiche.

2. Non vengono inoltre concesse agevolazioni ai sensi delle presenti direttive per interventi/oggetti:

- a) per i quali il contributo complessivo da concedere risulti inferiore ad euro 300,00 netti;
- b) soggetti a tutela dei beni culturali.

Art. 9
Spese ammissibili

1. Per interventi/oggetti senza preventivo sono applicate le quote d'agevolazione per metro lineare, metro quadro o numero di unità come previsto dall'allegato A.

2. Per interventi/oggetti con preventivo di spesa sono ammissibili le seguenti spese in base ai costi massimi per unità o ora di lavoro, per metro lineare, per metro cubo, come determinato annualmente dall'Ufficio Natura e dall'Ufficio Parco Nazionale dello Stelvio:

- a) ore di lavoro (anche prestazioni in proprio)/ora
- b) acquisto di ghiaia, senza trasporto/m³
- c) inghiaiatura del manto stradale, ghiaia presente in loco/m³
- d) inghiaiatura del piano stradale, ghiaia presente in loco/tritata con frantumatore/m³
- e) inghiaiatura del piano stradale, ghiaia acquistata (tutto compreso salvo rullo compressore)/m³
- f) trasporto della ghiaia fino alla strada per ogni 10 km di tragitto/m³
- g) cilindratura del piano stradale/m
- h) Acquisto e posa in opera di canalette di ferro/m

sen/lfm

- i) Ankauf und Verlegen von Wasserspulen aus Holz/lfm
- j) Traktor mit Fahrer/Stunde
- k) Motorsäge mit Arbeiter/Stunde
- l) Bagger/Schreitbagger mit Fahrer/Stunde
- m) Hubschrauberflüge/Minute
- n) Instandsetzung der Fahrbahn mit Spezialfräse und Walze/lfm
- o) LKW/Stunde
- p) Mähmaschine mit Fahrer/Stunde
- q) Mähmaschine mit Mulcher mit Fahrer/Stunde.

3. Für Vorhaben und Objekte mit Kostenvoranschlag, können außerdem anderweitige Ausgaben, die für die Umsetzung des förderfähigen Vorhabens notwendig sind, beantragt werden. Diese müssen in einer entsprechenden detaillierten Kostenaufstellung nebst erforderlichen Kostenvoranschlägen aufgelistet werden. Die angeführte Anzahl der Arbeitsstunden muss im Verhältnis zur Typologie des durchgeführten Vorhabens stehen.

4. Etwaige Änderungen der Kostenpositionen laut Kostenvoranschlag können im Rahmen der Abnahme der Arbeiten gutgeheißen werden.

Art. 10 Art und Ausmaß der Förderung

1. Alle Vorhaben/Objekte werden in Art und Ausmaß laut Anlage A gefördert.

Art. 11 Antragstellung

1. Das Ansuchen muss vor Beginn der Arbeiten, und zwar im Zeitraum vom 1. Februar bis zum 30. April eines jeden Jahres, für das Jahr, in dem das Vorhaben durchgeführt wird oder anläuft, und ausschließlich in digitaler Form über das hierfür vorgesehene Portal *myCIVIS* eingereicht werden.

2. Für das Ansuchen ist die allenfalls anfallende Stempelgebühr in der vorgeschriebenen Art und Weise zu entrichten.

3. Ansuchen, die nicht über das Portal *myCIVIS* eingereicht werden, können nicht berücksichtigt werden.

i) acquisto e posa in opera di canalette di legno/m

- j) trattore con conducente/ora
- k) motosega con operaio/ora
- l) escavatore/ Ragno con conducente/ora
- m) voli con elicottero/minuto
- n) riparazione del piano stradale con una fresatrice speciale e rullo compressore/m
- o) autocarro/ora
- p) falciatrice con conducente/ora
- q) falciatrice con trinciatrice con conducente/ora.

3. Per interventi/oggetti con preventivo di spesa possono inoltre essere presentate altre spese purché pertinenti alla realizzazione del progetto. Queste spese devono essere elencate in una dettagliata distinta delle spese preventivate e corredate dagli eventuali preventivi necessari. Il numero delle ore di lavoro indicato va rapportato alla tipologia di intervento da eseguire.

4. Eventuali variazioni tra le varie voci di spesa previste da preventivo possono essere approvate in fase di collaudo dei lavori eseguiti.

Art. 10 Tipologia ed entità dell'agevolazione

1. Il tipo e l'entità delle agevolazioni previste per gli interventi/oggetti sono da evincere dall'Allegato A.

Art. 11 Presentazione della domanda

1. Per l'anno di realizzazione o di avvio dell'intervento e in ogni caso prima dell'inizio dei lavori, la domanda deve essere presentata dal 1. febbraio al 30 aprile di ciascun anno, esclusivamente in forma digitale tramite l'apposito portale *myCIVIS*.

2. Per la domanda, e se dovuta, è d'obbligo provvedere al pagamento dell'imposta di bollo nelle modalità ivi previste.

3. Le domande di contributo presentate al di fuori dell'apposito portale *myCIVIS* non possono essere prese in considerazione.

4. Falls das Portal im oben angegebenen Zeitraum nicht zugänglich sein sollte, muss das Ansuchen auf eigenen, von der zuständigen Landesabteilung bereitgestellten Vordrucken abgefasst und mit den jeweils notwendigen Unterlagen ergänzt und eingereicht werden.

5. Werden die Ansuchen wie in obigem Absatz 4 beschrieben eingereicht, müssen jene für Vorhaben/Objekte innerhalb des Nationalparks Stifserjoch beim Landesamt für den Nationalpark Stifserjoch und in allen anderen Fällen beim Verwaltungsamt für Raum und Landschaft wie folgt eingereicht werden:

a) mit zertifizierter elektronischer Post an die PEC-Adresse des zuständigen Amtes, wobei das Eingangsdatum in das Amtspostfach maßgeblich ist oder
b) mittels E-Mail an die Amts-E-Mail-Adresse des zuständigen Amtes, wobei das Eingangsdatum in das Amtspostfach maßgeblich ist.

6. Die gemäß Absatz 5, Buchstabe a) und b) eingereichten Ansuchen müssen als PDF-Datei eingereicht werden.

7. Ansuchen, die gemäß Absatz 4 eingereicht werden, müssen händisch oder digital unterschrieben und mit Datum versehen sein.

8. Pro Jahr und während der vorgesehenen Einreichfrist können Antragstellende auch mehrere Ansuchen stellen. Förderungen für Vorhaben/Objekte der gleichen Kategorie, wie in Art. 7, Absatz 2 aufgelistet, können im Rahmen eines Ansuchens beantragt werden; für Vorhaben/Objekte unterschiedlicher Kategorien müssen getrennte Ansuchen gestellt werden.

9. Im Ansuchen müssen die Antragstellenden erklären, dass sie:

a) für dasselbe Vorhaben/Objekt bei keinem anderen Landesamt um eine Förderung ansuchen oder ange-sucht haben,
b) für dasselbe Vorhaben/Objekt von keinem anderen Landesamt bereits eine Förderung dafür erhalten haben,
c) das Ansuchen vor Durchführung der Arbeiten bei der Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung eingereicht zu haben,
d) die geltenden Richtlinien zur Kenntnis genommen zu haben und das Vorhaben/Objekt gemäß der in Anlage A beschriebenen Modalitäten umzusetzen.

10. Die Antragstellenden müssen alle im Ansuchen angeführten Felder ausfüllen und auswählen, die für

4. Nel caso in cui il portale digitale nel periodo sopracitato non dovesse essere accessibile le domande di contributo devono essere redatte utilizzando l'apposita modulistica predisposta dalla ripartizione provinciale competente e presentate corredate dai rispetti e necessari documenti.

5. Le domande presentate come descritto al precedente paragrafo 4, per gli interventi ed oggetti all'interno del Parco Nazionale dello Stelvio devono essere inoltrate all'ufficio provinciale Parco Nazionale dello Stelvio, in tutti gli altri casi all'Ufficio amministrativo territorio e paesaggio nelle seguenti modalità:

a) tramite posta elettronica certificata all'indirizzo PEC dell'ufficio competente, fa fede la data di ingresso, oppure
b) tramite e-mail all'indirizzo di posta elettronica istituzionale dell'ufficio competente, fa fede la data di ingresso.

6. Le domande presentate secondo il precedente paragrafo 5, lettere a) e b) devono essere presentate in formato PDF.

7. Le domande presentate secondo il precedente paragrafo 4, devono essere firmate di proprio pugno o con firma digitale e datate.

8. Il richiedente/la richiedente può, rispettando il termine di presentazione inoltrare più di una domanda all'anno. Domande per agevolazioni per interventi/oggetti appartenenti alla stessa categoria come elencato all'art. 7, paragrafo 2 possono essere presentate in una sola domanda; per progetti/oggetti appartenenti a categorie diverse devono essere presentate domande separate.

9. Nella domanda il richiedente/la richiedente deve dichiarare:

a) di non richiedere o aver richiesto per lo stesso intervento/oggetto alcuna agevolazione presso un altro ufficio provinciale;
b) di non avere già percepito per lo stesso intervento/oggetto alcuna agevolazione da parte di un altro ufficio provinciale;
c) di avere inoltrato la domanda alla Ripartizione Natura, Paesaggio e sviluppo del territorio prima dell'inizio dei lavori;
d) di avere preso atto delle direttive in vigore per la concessione dei contributi e di realizzare l'intervento/oggetto secondo le tipologie descritte all'allegato A.

10. Il/la richiedente deve compilare rispettivamente selezionare tutti i campi predisposti nella domanda,

die Bearbeitung der Ansuchen vorgesehen und notwendig sind.

11. Dem Ansuchen müssen folgende Unterlagen beigelegt beziehungsweise im Portal *myCIVIS* hochgeladen werden:

- a) Fotos des Objekts aus unterschiedlichen Perspektiven,
- b) detaillierte Kostenaufstellung nebst erforderlichen Kostenvoranschlägen, nur bei Vorhaben/Objekten mit Kostenvoranschlag,
- c) bei Arbeiten, wofür ein Baurechtstitel erforderlich ist, muss eine Kopie des genannten Baurechtstitels und der beitragsrelevanten technischen Bauunterlagen beigelegt werden,
- d) für Ansuchen, die gemäß Absatz 5 eingereicht werden, Kopie eines gültigen Personalausweises des Antragstellers/der Antragstellerin,
- e) zeitlicher Ablaufplan,
- f) eventuelle weitere vom zuständigen Amt angeforderte Unterlagen, die für die Bewertung und Vervollständigung des Ansuchens als notwendig erachtet werden.

12. Die Kostenaufstellung nebst Kostenvoranschlägen muss ausschließlich in digitaler Form über das hierfür vorgesehene Portal *myCIVIS* eingereicht werden. Falls das Portal im oben angegebenen Zeitraum nicht zugänglich sein sollte, muss die Kostenaufstellung auf eigenen, von der zuständigen Landesabteilung bereitgestellten Vordrucken abgefasst werden.

13. Ansuchen, die vor dem 1. Februar und nach der vorgesehenen Verfallsfrist des 30. April eines jeden Jahres eingereicht werden, können nicht berücksichtigt werden.

14. Im Nationalpark Stifiserjoch wird die Einreichfrist für die Ansuchen im Falle von Lawinenabgängen oder Schäden durch höhere Gewalt, die das förderfähige Vorhaben/Objekt betreffen, bis zum 31. Oktober des jeweiligen Jahres verlängert.

15. Sind die im jeweiligen Jahreshaushalt der Landesabteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung für die Beitragsvergabe nach den vorliegenden Richtlinien vorgesehenen Mittel erschöpft, werden auch bereits vor Ablauf der Einreichfrist keine weiteren Ansuchen mehr entgegengenommen.

16. Im Ansuchen ist anzugeben, ob die Vorhaben/Objekte im Jahr der Gesuchstellung oder im darauffolgenden Jahr fertiggestellt werden. Der Beginn und das geplante Ende der Arbeiten sind im Portal

previsti e necessari all'istruttoria della stessa.

11. I seguenti documenti devono essere allegati alla domanda o rispettivamente caricati nel portale *myCIVIS*:

- a) foto dell'oggetto da diverse prospettive;
- b) dettagliata distinta delle spese preventivate corredata dai necessari preventivi, solo per interventi/oggetti con preventivo di spesa;
- c) in caso di lavori per i quali siano previsti titoli abilitativi deve essere allegata copia dei titoli abilitativi nonché la documentazione tecnica rilevante ai fini della valutazione della domanda;
- d) per domande, come descritto al precedente paragrafo 5, copia di un documento di identità in corso di validità del richiedente/della richiedente;
- e) cronoprogramma delle attività;
- f) eventuali altri documenti richiesti dall'ufficio competente e ritenuti necessari ai fini della valutazione ed il completamento della domanda.

12. La distinta delle spese preventivate deve essere presentata esclusivamente in forma digitale tramite l'apposito portale *myCIVIS*. Nel caso in cui il portale digitale nel periodo sopraccitato non dovesse essere accessibile la distinta delle spese preventivate deve essere redatta utilizzando l'apposita modulistica predisposta dalla ripartizione provinciale competente.

13. Le domande di contributo presentate prima del 1. febbraio e dopo la scadenza del termine del 30 aprile di ciascun anno non possono essere prese in considerazione.

14. Nel Parco Nazionale dello Stelvio, in caso di valanghe o danni causati da forza maggiore riguardanti gli interventi/oggetti agevolabili, il termine per la presentazione delle domande è prorogato fino al 31 ottobre dell'anno di riferimento.

15. Qualora i fondi stanziati nel bilancio annuale della Ripartizione provinciale Natura, paesaggio e sviluppo del territorio per la concessione dei contributi ai sensi delle presenti direttive si esauriscano, non verranno accolte ulteriori domande, anche se presentate prima della scadenza prevista per la presentazione.

16. Nella domanda di contributo il/la richiedente deve indicare se gli interventi/oggetti verranno ultimati nell'anno di presentazione della domanda o nell'anno seguente. L'inizio e la fine dei lavori devo-

ein- bzw. im Ansuchen anzugeben. Erstrecken sich die Arbeiten über zwei Jahre, ist dem Ansuchen ein zeitlicher Ablaufplan beizulegen, aus dem die im jeweiligen Jahr getätigten Ausgaben hervorgehen.

Art. 12 Bearbeitung der Ansuchen

1. Die Ansuchen für Landschaftspflegebeiträge innerhalb und außerhalb von Schutzgebieten werden von der Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung entgegengenommen und bearbeitet. Die fachliche Beratung und inhaltliche Bearbeitung wird von den zuständigen Fachämtern gewährleistet.

2. Die vollständigen Ansuchen werden chronologisch nach Eingangsdatum bearbeitet.

3. Falls der Antrag unvollständig ist oder falls das zuständige Amt zusätzliche Unterlagen anfordert, die es für notwendig erachtet, werden die Antragstellenden schriftlich aufgefordert, die fehlenden Dokumente oder Angaben innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der Aufforderung nachzureichen. Verstreicht diese Frist ungenutzt, wird der Antrag archiviert.

4. Das zuständige Amt überprüft das Ansuchen und die beigelegten Unterlagen nach folgenden Kriterien:
a) Eignung des Vorhabens im Hinblick auf die in diesen Richtlinien genannten Auflagen, Vorgaben und Ziele,
b) Zulässigkeit der förderfähigen Vorhaben/Objekte gemäß der in der Anlage A angegebenen technischen Vorgaben,
c) Zurechenbarkeit und Ausmaß der in der Kostenaufstellung und den entsprechenden Kostenvorschlägen beantragten Ausgaben.

Art. 13 Vorrang bei der Gewährung

1. Im Rahmen der verfügbaren Mittel sind folgende Ansuchen vorrangig zu berücksichtigen:

a) Gesuche für Vorhaben oder Objekte in „Natura 2000“-Gebieten, geschützten Biotopen und Naturdenkmälern, im Landschaftsschutzgebiet Seiser Alm, im Nationalpark Stilfserjoch und in den Naturparken

no essere indicati nel portale e rispettivamente indicati nella domanda. Se i lavori avvengono nell'arco temporale di un biennio, alla domanda deve essere allegato un cronoprogramma delle attività, dal quale risultino le spese sostenute in ciascun anno.

Art. 12 Istruttoria della domanda

1. L'acquisizione e l'istruttoria delle pratiche di richiesta di contributo per interventi di mantenimento e cura del paesaggio nelle aree protette e al di fuori dalle aree protette presentate, rientra nelle competenze attribuite alla ripartizione Natura, paesaggio e sviluppo del territorio. La consulenza tecnica e l'evasione nel merito sono effettuati dagli uffici specializzati competenti.

2. Le domande complete di tutti i requisiti sono evase in base all'ordine cronologico della data di entrata.

3. In caso di domanda incompleta oppure a fronte di una richiesta di documentazione integrativa ritenuta necessaria da parte dell'ufficio competente, il/la richiedente viene esortato/esortata per iscritto a presentare, entro 30 giorni dal ricevimento della relativa richiesta, i documenti o dati mancanti. Decorso inutilmente tale termine, la domanda è archiviata.

4. L'ufficio competente esamina la domanda e i documenti allegati secondo i seguenti criteri:

a) idoneità dell'intervento/oggetto in ordine ai vincoli, alle disposizioni e alle finalità come previsto dalle presenti direttive;
b) l'ammissibilità degli interventi/oggetti in conformità alle specifiche tecniche di cui all'allegato A;

c) imputabilità ed entità delle spese richieste nella distinta delle spese preventivate e corrispondenti preventivi.

Art. 13 Priorità nella concessione

1. Nel limite dei mezzi finanziari a disposizione è attribuita priorità alle seguenti domande:

a) domande riguardanti interventi ovvero oggetti i all'interno dei siti Natura 2000, dei biotopi e monumenti naturali protetti, della zona di tutela paesaggistica dell'Alpe di Siusi, del Parco Nazionale dello Stelvio e dei parchi naturali

und

b) Gesuche, die Vorhaben oder Objekte betreffen, die in den einzelnen landschaftlichen Unterschutzstellungsakten ausdrücklich als förderungswürdig angeführt sind.

Art. 14 Gewährung der Förderung

1. Zur Förderung zugelassen werden unter Berücksichtigung des angegebenen Zeitplans die vollständigen und geprüften Ansuchen, welche die in diesen Richtlinien vorgesehenen Auflagen erfüllen.

2. Die Gewährung oder Ablehnung der Förderung erfolgt mit Dekret des zuständigen Abteilungsleiters/der zuständigen Abteilungsleiterin.

Art. 15 Vorschüsse

1. Teilzahlungen oder Vorschüsse sind nicht vorgesehen.

Art. 16 Ansuchen auf Auszahlung

1. Die Vorhaben/Objekte sind bis zum Verfallstermin des 31. Dezembers des auf die Gewährungsmaßnahme – oder des auf die Anlastung der Ausgabe, falls diese später erfolgt – folgenden Jahres fertigzustellen. Innerhalb derselben Frist ist dem zuständigen Amt das Ansuchen auf Auszahlung des Beitrags samt Erklärung über den fachgerechten Abschluss der Arbeiten über das hierfür vorgesehene Portal beziehungsweise auf eigenen, von der zuständigen Landesabteilung bereitgestellten Vordrucken vorzulegen. Nach Ablauf dieser Frist wird das Förderansuchen archiviert und der gewährte Beitrag widerrufen.

2. Die Auszahlung des Beitrags kann ausschließlich anhand der eigens dafür vorgesehenen Funktion „Verwaltung Anträge“, verfügbar in *myCIVIS* im persönlichen Bereich der Antragstellenden unter der Aktennummer des entsprechenden Beitragsgesuches, beantragt werden.

3. Im Falle von Ansuchen auf Auszahlung für Vorha-

e

b) domande riguardanti interventi ovvero oggetti dichiarati espressamente meritevoli di finanziamento negli atti di vincolo paesaggistico.

Art. 14 Concessione dell'agevolazione

1. Sono ammesse a contributo, tenendo conto del cronoprogramma presentato, le domande complete di tutti i requisiti ed esaminate, le quali soddisfano i requisiti previsti dalle presenti direttive.

2. La concessione o il rigetto del contributo è disposta con decreto del direttore di ripartizione competente per materia/della direttrice di ripartizione competente per materia.

Art. 15 Anticipi

1. Non sono previste liquidazioni parziali o di anticipi.

Art. 16 Domanda di liquidazione

1. Gli interventi/oggetti devono essere realizzati entro il termine perentorio del 31 dicembre dell'anno successivo al provvedimento di concessione o di imputazione della spesa, se diverso. Entro lo stesso termine all'ufficio competente dev'essere presentata, tramite l'apposito portale o rispettivamente utilizzando l'apposita modulistica predisposta dalla ripartizione provinciale competente, la domanda di liquidazione del contributo e inclusa dichiarazione dell'esecuzione a regola d'arte dei lavori. Decorso tale termine la domanda di contributo è archiviata e il contributo concesso è revocato.

2. La liquidazione del contributo può essere richiesta solo utilizzando la funzione specifica "Gestione richieste", disponibile in *myCIVIS* nell'Area Personale dei richiedenti, scegliendo il numero corrispondente all'atto della domanda di contributo.

3. Per gli interventi ed oggetti all'interno del Parco

ben/Objekte innerhalb des Nationalparks Stilfserjoch werden diese beim Landesamt für den Nationalpark Stilfserjoch und in allen anderen Fällen beim Verwaltungsamt für Raum und Landschaft wie folgt eingereicht:

- a) mit zertifizierter elektronischer Post an die PEC-Adresse des zuständigen Amtes, wobei das Eingangsdatum in das Amtspostfach maßgeblich ist oder
- b) mittels E-Mail an die Amts-E-Mail-Adresse des zuständigen Amtes, wobei das Eingangsdatum in das Amtspostfach maßgeblich ist.

4. Die gemäß Absatz 3, Buchstabe a) und b), eingereichten Ansuchen müssen als PDF-Datei eingereicht werden.

5. Ansuchen, die gemäß Absatz 3 eingereicht werden, müssen händisch oder digital unterschrieben und mit Datum versehen sein.

6. Haben die Antragstellenden mehrere Förderansuchen gestellt, müssen ebenso viele getrennte Ansuchen auf Auszahlung gestellt werden. Für Förderansuchen für Vorhaben/Objekte der gleichen Kategorie, wie in Art. 7, Absatz 2 aufgelistet, wofür ein einziges Förderansuchen gestellt wurde, muss ein einziges entsprechendes Ansuchen auf Auszahlung gestellt werden.

7. Im Ansuchen auf Auszahlung müssen die Antragstellenden erklären, dass

- a) sie für dasselbe Vorhaben/Objekt bei keinem anderen Landesamt um eine Förderung ansuchen bzw. angesucht haben,
- b) sie für dasselbe Vorhaben/Objekt von keinem anderen Landesamt bereits eine Förderung dafür erhalten haben,
- c) sie die Arbeiten fachgerecht und im Einklang mit den geltenden, zur Kenntnis genommen Richtlinien durchgeführt haben,
- d) die Förderung hinsichtlich der Vorsteuerabzugspflicht von 4 % (D.P.R. vom 29.09.1973, Nr. 600) für sie wie folgt zu bewerten ist

- 1) als vorsteuerabzugspflichtig oder
- 2) als nicht vorsteuerabzugspflichtig,

e) die Mehrwertsteuer für sie wie folgt absetzbar ist:

- 1) zur Gänze (Art. 19 Absatz 1 und Art 19ter des D.P.R. Nr. 633/72),
- 2) nur teilweise unter Angabe des Ausmaßes in Prozent (Art. 19 Absatz 3 des D.P.R.Nr.633/72),
- 3) nicht absetzbar ist (von der Mehrwertsteuer ausgenommene Tätigkeiten, Art. 4 und Art. 5 des D.P.R. Nr. 633/72, von der Mehrwertsteuer befreite Tätigkeiten, Art. 10 des D.P.R. Nr. 633/72, Forfait Buchhaltung, Gesetz Nr. 66/92, allesamt in geltender Fassung);

Nazionale dello Stelvio devono essere inoltrate presso l'ufficio provinciale Parco Nazionale dello Stelvio, in tutti gli altri casi presso l'Ufficio amministrativo territorio e paesaggio nelle le seguenti modalità:

- a) tramite posta elettronica certificata all'indirizzo PEC dell'ufficio competente, fa fede la data di ingresso, oppure
- b) tramite e-mail all'indirizzo di posta elettronica istituzionale dell'ufficio competente, fa fede la data di ingresso.

4. Le domande presentate secondo il precedente paragrafo 3, lettere a) e b) devono essere presentate in formato PDF.

5. Le domande presentate secondo il precedente paragrafo 3, devono essere firmate di proprio pugno o con firma digitale e datate.

6. Se i/le richiedenti hanno presentato più domande di contributo, è necessario presentare un numero separato corrispondente di domande di liquidazione. Per le domande di contributo per progetti/oggetti della stessa categoria di cui all'art. 7, comma 2, per i quali è stata presentata un'unica domanda di contributo, deve essere presentata un'unica domanda di liquidazione corrispondente.

7. Nella domanda di liquidazione i/le richiedenti devono dichiarare

- a) di non richiedere o aver richiesto per lo stesso intervento/oggetto alcuna agevolazione presso un altro ufficio provinciale;
- b) di non avere già percepito per lo stesso intervento/oggetto alcuna agevolazione da parte di un altro ufficio provinciale;
- c) di aver eseguito i lavori a regola d'arte prendendo atto e osservando le direttive vigenti;

d) che il contributo per quanto concerne la ritenuta d'acconto del 4% (D.P.R. 29.09.1973, n. 600) è da considerarsi

- 1) soggetto a ritenuta d'acconto oppure
- 2) non è soggetto a ritenuta d'acconto;

e) di essere in regime IVA:

- 1) interamente detraibile (art. 19, comma 1 e art. 19ter del D.P.R. n. 633/72),
- 2) parzialmente detraibile, indicando la percentuale di detraibilità (art. 19 comma 3 del D.P.R. n. 633/72)
- 3) non detraibile (attività fuori campo IVA, artt. 4 e 5 del D.P.R. n. 633/72; esenti IVA, art. 10 del D.P.R. n. 633/72; contabilità in regime forfettario, Legge n. 66/92, e relative successive modifiche);

- f) sie für Vorhaben/Objekte mit Kostenvoranschlag
- 1) das geförderte Vorhaben/Objekt vollständig durchgeführt, die für die Durchführung anerkannten Kosten zur Gänze getragen und die entsprechenden Ausgabenbelege dem Ansuchen beigelegt haben,
 - 2) das geförderte Vorhaben/Objekt nur teilweise durchgeführt, die für die Durchführung anerkannten Kosten nur teilweise getragen und die entsprechenden Ausgabenbelege dem Ansuchen beigelegt haben,
 - 3) Ausgaben im angegebenen Ausmaß getätigt haben.

8. Die Antragstellenden müssen alle im Ansuchen angeführten Felder ausfüllen und auswählen, die für die Bearbeitung der Ansuchen vorgesehen und notwendig sind.

9. Dem Ansuchen auf Auszahlung müssen folgende Unterlagen beigelegt beziehungsweise im Portal *myCIVIS* hochgeladen werden:

- a) Kostenabrechnung, nur bei Vorhaben/Objekten mit Kostenvoranschlag,
- b) Fotos des Objekts aus unterschiedlichen Perspektiven, gilt für alle Projekte.

10. Falls der Antrag unvollständig ist oder falls das zuständige Amt zusätzliche Unterlagen anfordert, die es für notwendig erachtet, werden die Antragstellenden schriftlich aufgefordert, die fehlenden Dokumente oder Angaben innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der Aufforderung nachzureichen. Verstreicht diese Frist ungenutzt, wird der Antrag archiviert.

Art. 17 Abnahme

1. Die Auszahlung des Beitrags setzt weiters das von einer Fachperson der Landesverwaltung verfasste Abnahmeprotokoll der abgeschlossenen Vorhaben voraus davon ausgenommen sind Holzzäune, wofür das von den Begünstigten über das Portal übermittelte bzw. auf eigenen, von der zuständigen Landesabteilung bereitgestellten Vordrucken abgefasste Ansuchen auf Auszahlung samt Erklärung über den fachgerechten Abschluss der Arbeiten ausreicht.

2. Die buchhalterische Überprüfung erfolgt durch das Verwaltungsamt für Raum und Landschaft und das Amt für den Nationalpark Stifiserjoch.

3. Wird vom ursprünglichen Projekt abgewichen, bei

- f) per gli interventi/oggetti con preventivo
- 1) che hanno realizzato l'intervento/oggetto nella sua totalità, e di avere sostenuto le relative spese riconosciute per intero allegandone tutta la documentazione di spesa,
 - 2) che hanno realizzato l'intervento/oggetto soltanto parzialmente e quindi di avere sostenuto soltanto una parte delle spese riconosciute allegandone tutta la documentazione di spesa;
 - 3) l'ammontare delle spese complessivamente sostenute.

8. Il/la richiedente deve compilare rispettivamente selezionare tutti i campi predisposti nella domanda, previsti e necessari all'istruttoria della stessa.

9. I seguenti documenti devono essere allegati alla domanda di liquidazione o rispettivamente caricati nel portale *myCIVIS*:

- a) dettagliata rendicontazione delle spese, solo per interventi/oggetti con preventivo di spesa;
- b) foto dell'oggetto da diverse prospettive, vale per tutti i tipi di progetti.

10. In caso di domanda incompleta oppure a fronte di una richiesta di documentazione integrativa ritenuta necessaria da parte dell'ufficio competente, il/la richiedente viene esortato/esortata per iscritto a presentare, entro 30 giorni dal ricevimento della relativa richiesta, i documenti o dati mancanti. Decorso inutilmente tale termine, la domanda è archiviata.

Art. 17 Collaudo

1. La liquidazione del contributo presuppone altresì il verbale di collaudo degli interventi ultimati redatto dall'esperto/esperta provinciale, eccezion fatta per gli steccati in legno, per i quali è sufficiente la domanda di liquidazione del contributo con inclusa dichiarazione di esecuzione a regola d'arte dei lavori, trasmessa dal beneficiario/dalla beneficiaria tramite il portale digitale o rispettivamente utilizzando l'apposita modulistica predisposta dalla ripartizione provinciale competente.

2. La verifica contabile è di competenza dell'Ufficio amministrativo Territorio e paesaggio nonché dell'Ufficio Parco Nazionale dello Stelvio.

3. In caso di divergenze dal progetto originale, per

der Abnahme jedoch festgestellt, dass dieses dennoch fachgerecht umgesetzt wurde, kann der Beitrag ausbezahlt werden, darf aber auf keinen Fall das ursprünglich gewährte Ausmaß und den gewährten Beitrag überschreiten.

4. Wird festgestellt, dass die Arbeiten nicht im Einklang mit diesen Richtlinien durchgeführt oder dass falsche Angaben gemacht wurden, wird dies im Abnahmeprotokoll festgehalten und kein Beitrag ausbezahlt.

Art. 18 Abrechnung und Auszahlung

1. Für Vorhaben und Objekte ohne Kostenvoranschlag und mit festgelegten Fördersätzen, spricht

- a) Holzzäune,
- b) Schindeldächer,
- c) Trockenmauern und
- d) weitere förderungswürdige Vorhaben/Objekte innerhalb des Nationalparks Stifserjoch

genügt nebst vorgesehenen Anlagen für die Abrechnung und Auszahlung das Ansuchen auf Auszahlung des Beitrags und Erklärung über den fachgerechten Abschluss der Arbeiten mit Angabe des tatsächlich umgesetzten Vorhabens/Objektes und der tatsächlich verwirklichten Menge in Laufmetern, Quadratmetern oder Stückzahl.

2. Für Vorhaben und Objekte mit Kostenvoranschlag, spricht

- a) Waale und
- b) Zufahrts- und Wanderwege

ist für die Auszahlung des Beitrags außerdem eine Kostenabrechnung vorzulegen, die über das hierfür vorgesehene Portal *myCIVIS* hochgeladen bzw. auf eigenen, von der zuständigen Landesabteilung bereitgestellten Vordrucken abzufassen ist und sich wie folgt zusammensetzt:

a) Auflistung der den anerkannten Kosten entsprechenden Ausgaben, aus der die den einzelnen Kostenpunkten zugeordneten Ausgaben (Rechnungen, usw.) klar ersichtlich und nummeriert hervorgehen, und welche folgende Angaben beinhaltet:

- 1) gemäß Kostenvoranschlag beantragter Betrag
- 2) Betrag der anerkannten Kosten
- 3) abgerechneter Betrag
- 4) Gegenstand der Rechnung
- 5) Nummer und Datum der Rechnung
- 6) Name des Lieferanten / Dienstleisters / Sachverständigen
- 7) MwSt. und abgerechneter Nettobetrag (falls

le quali in sede di collaudo risulti tuttavia che lo stesso è stato comunque eseguito a regola d'arte, il contributo può essere liquidato ma non deve in alcun modo eccedere la dimensione e l'ammontare dei costi originariamente riconosciuti.

4. Ricontrato che i lavori non sono stati eseguiti in conformità alle presenti direttive o constatato che sono state rilasciate false dichiarazioni, la difformità è segnalata nel verbale di collaudo. In tal caso non viene liquidato alcun contributo.

Art. 18 Rendicontazione e liquidazione

1. Per interventi/oggetti senza preventivo e con quote d'agevolazione fisse, ovvero

- a) steccati in legno
- b) tetti in scandole
- c) muri a secco e
- d) ulteriori interventi/oggetti all'interno del Parco Nazionale dello Stelvio,

per la rendicontazione e liquidazione è sufficiente la domanda di liquidazione del contributo inclusa la dichiarazione di esecuzione a regola d'arte dei lavori, indicando il tipo di intervento/oggetto effettivamente realizzato e la quantità realizzata – metri lineari, metri quadri o numero di unità, accludendo gli allegati previsti.

2. Per gli interventi/oggetti con preventivo di spesa, ovvero

- a) canali di irrigazione "Waale" e
- b) strade d'accesso e sentieri,

la liquidazione del contributo avviene inoltre previa presentazione di una rendicontazione delle spese - tramite l'apposito portale *myCIVIS* o rispettivamente redatta utilizzando l'apposita modulistica predisposta dalla ripartizione provinciale competente e corredata dai seguenti documenti:

a) elenco delle spese, che devono corrispondere a quelle riconosciute, dal quale risultino chiari e progressivamente numerati i documenti di spesa (fatture, ecc.), raggruppati in base alle singole voci di spesa, con indicazione dei seguenti estremi:

- 1) importo richiesto in base al preventivo
- 2) importo delle spese riconosciute
- 3) importo rendicontato a saldo
- 4) oggetto della fattura
- 5) numero e data della fattura
- 6) nome del fornitore/operatore/esperto
- 7) I.V.A. e importo netto a saldo (ove l'I.V.A. sia

- die MwSt. ganz oder teilweise absetzbar ist)
- 8) Nummer und Datum des Zahlungsmandates (für öffentliche Körperschaften) oder der Quittung/der Zahlungsbestätigung oder der Banküberweisung.
 - b) ordnungsgemäß quitierte Ausgabenbelege in digitaler Form (elektronische Rechnungen im XML- und entsprechendem PDF-Format) sowie die dazugehörigen Zahlungsmandate bzw. Quittungen, Zahlungsbestätigungen oder Bankauszüge, aus denen die effektiven Bewegungen auf dem Konto hervorgehen.
 - c) Von der Ausstellung der elektronischen Rechnung befreite Dienstleister müssen die Befreiung in ihren Honorarnoten/Rechnungen eindeutig anführen.
 - d) Die Pflicht zur Ausstellung der elektronischen Rechnung gilt nicht für Auslandsrechnungen.
 - e) Kassabelege, aus denen die angekaufte Ware und die Eckdaten des Händlers ersichtlich sind, sind ebenfalls zulässig.
 - f) Die Ausgabenbelege
 - 1) müssen auf den Namen des Gesuchstellers lauten,
 - 2) dürfen sich nur auf die Ausgaben beziehen, die im Kostenvoranschlag vorgesehen sind, der mit dem Beitragsgesuch vorgelegt wurde und
 - 3) müssen den Gesamtbetrag der anerkannten Kosten decken.
3. Bei Vorhaben/Objekten mit Kostenvoranschlag sind allfällige Arbeitsstunden in Eigenleistung der Gesuchstellenden und deren am Hof lebenden, mitarbeitenden Familienmitglieder bzw. bei juristischen Personen jene von Mitgliedern oder anderen freiwillig mitarbeitenden Personen vollständig mit den dafür vorgesehenen Formularen zu erklären und aufzulisten und der Kostenabrechnung beizulegen. Für die Eigenleistungen wird ein konventioneller Stundensatz gemäß der jährlich vom Amt für Natur und vom Amt für den Nationalpark Stilsferjoch ausgearbeiteten maximal anerkannten Kosten anerkannt.
4. Verfügten Begünstigte bei Projekten/Vorhaben mit Kostenvoranschlag bereits über das nötige Material für die Umsetzung des förderfähigen Vorhabens/Objektes, ohne dieses eigens ankaufen zu müssen, ersetzt eine in Form einer Eigenerklärung erstellte Auflistung die entsprechenden Ausgabenbelege. Die dabei anwendbaren Tarife dürfen die jährlich vom Amt für Natur und vom Amt für den Nationalpark Stilsferjoch ausgearbeiteten maximal anerkannten Kosten nicht überschreiten.
5. Für die für Vorhaben/Objekte mit Kostenvoran-
- in tutto o in parte detraibile)
- 8) numero e data del mandato di pagamento (per enti pubblici) o della quietanza/ricevuta di pagamento ovvero del bonifico bancario;
 - b) regolari ricevute di spesa quietanzate in forma digitale (fatture elettroniche in XML e relativo PDF), oltre ai corrispondenti mandati di pagamento o quietanze, ricevute di pagamento o estratti conto da cui risultino le effettive movimentazioni degli importi;
 - c) gli operatori esonerati dall'obbligo di emissione della fattura elettronica devono indicare chiaramente nella fattura o nell'onorario gli estremi dell'esonero;
 - d) l'obbligo di emettere fatture elettroniche non vale per le fatture estere;
 - e) sono ammessi altresì gli scontrini da cui risultino le merci acquistate e i dati identificativi del venditore;
 - f) i documenti di spesa
 - 1) devono essere intestati al nome del richiedente
 - 2) devono riferirsi strettamente alle spese previste nel preventivo presentato assieme alla domanda di contributo e
 - 3) devono coprire l'importo complessivo delle spese riconosciute.
3. Per interventi/oggetti con preventivo di spesa, le eventuali prestazioni eseguite in proprio dal/dalla richiedente e dai suoi familiari che convivono e collaborano in azienda rispettivamente per le persone giuridiche quelle prestate dai soci od altri volontari, devono essere integralmente dichiarate ed elencate utilizzando l'apposita modulistica da allegare alla rendicontazione delle spese. Per le prestazioni eseguite in proprio è prevista una tariffa oraria convenzionale massima come determinato annualmente dall'Ufficio Natura e dall'Ufficio Parco Nazionale dello Stelvio.
4. Nel caso in cui il beneficiario/la beneficiaria disponga già dei materiali necessari per la realizzazione dell'intervento/oggetto con preventivo sovvenzionato, senza che debbano essere acquistati, una distinta in autodichiarazione sostituisce i relativi documenti di spesa. Le tariffe applicabili non possono superare i costi massimi ammissibili elaborati annualmente dall'Ufficio Natura e dall'Ufficio Parco Nazionale dello Stelvio.
5. Per tutte le spese sostenute per interventi/oggetti

schlag getätigten Ausgaben gilt:

a) Die Ausgaben müssen vom Begünstigten tatsächlich erbracht und anhand quittierter Rechnungen oder anderer buchhalterischer Unterlagen mit gleicher Beweiskraft belegt werden. Zudem muss die tatsächlich erfolgte Bezahlung der Ausgabe belegt werden.

b) Die Ausgaben müssen in Entsprechung zu den Angaben im Förderansuchen oder etwaigen nachfolgenden Änderungsgenehmigungen im für das genehmigte Vorhaben/Objekt vorgesehenen Bezugszeitraum getätigt werden. Werden Spesenbelege auch nur teilweise, bereits vor Einreichen des Beitragsansuchens ausgestellt und/oder beglichen, führt dies zum Ausschluss von der Förderung des gesamten Vorhabens/Objekts auf das sie sich beziehen.

c) Die Ausgaben und die entsprechenden Finanzflüsse müssen anhand der vollständigen und korrekten Führung der betreffenden Unterlagen rückverfolgbar bzw. nachweisbar sein.

con preventivo vale quanto segue:

a) La spesa deve essere stata effettivamente sostenuta dal beneficiario e giustificata da fatture quietanziate o da documenti contabili aventi carattere probatorio equivalente. Deve inoltre essere comprovato l'effettivo pagamento della spesa.

b) La spesa deve essere stata sostenuta nel periodo di riferimento del progetto approvato, così come indicato nella domanda di contributo oppure per come comunicato mediante eventuali successive autorizzazioni di proroga. L'emissione e il pagamento di documenti di spesa, anche solo parziali, effettuati in data anteriore a quella di presentazione della domanda di contributo, determinano l'esclusione dall'agevolazione dell'intero intervento/oggetto al quale si riferiscono.

c) La spesa e i relativi flussi finanziari devono essere tracciabili ovvero verificabili attraverso la completa e corretta tenuta delle registrazioni pertinenti.

Art. 19 Kürzung der Förderungen

1. Der Beitrag wird im Verhältnis zu den tatsächlich durchgeführten und befürworteten Arbeiten sowie den tatsächlich abgerechneten und zulässigen Kosten ausbezahlt und gegebenenfalls entsprechend gekürzt.

2. Ansuchen auf Auszahlung, die nach Überprüfung der als fachgerecht anerkegnbaren Arbeiten und der abgerechneten zulässigen Ausgaben einen Gesamtwert von weniger als 300,00 Euro netto ergeben, werden nicht ausbezahlt.

Art. 20 Fristverlängerungen

1. Aus gerechtfertigten Gründen kann auf ein schriftliches Ansuchen der Begünstigten hin eine Fristverlängerung von bis zu maximal einem weiteren Jahr gewährt werden, nach dessen Ablauf der Beitrag, falls kein Ansuchen auf Auszahlung samt Erklärung über den fachgerechten Abschluss der Arbeiten eingereicht wurde, widerrufen wird.

2. Die Fristverlängerung muss innerhalb 31. Dezember des Verfallstermins für den Abschluss der Arbeiten laut Artikel 16 Absatz 1 auf eigenen, von der zuständigen Landesabteilung bereitgestellten Vordrucken beantragt werden.

Art. 19 Riduzione delle agevolazioni

1. L'ammontare del contributo è liquidato in proporzione ai lavori effettivamente eseguiti ed approvati, ed alle spese effettivamente computate ed ammissibili e se necessario conformemente ridotto.

2. Domande di liquidazione che dopo la verifica dei lavori riconosciuti come eseguiti a regola d'arte e delle spese rendicontate ammissibili risultino avere un valore complessivo inferiore ad euro 300,00 netti non vengono liquidate.

Art. 20 Proroghe

1. Per giustificati motivi e su richiesta scritta da parte dei beneficiari/delle beneficiarie può essere concessa una proroga alla scadenza fino ad un ulteriore anno, decorso il quale, e senza che sia stata presentata una domanda di liquidazione ed inclusa dichiarazione di esecuzione a regola d'arte dei lavori, il contributo deve essere revocato.

2. La domanda di proroga deve essere presentata entro il 31 dicembre del termine perentorio stabilito dall'articolo 16, comma 1 per l'ultimazione dei lavori utilizzando l'apposita modulistica predisposta dalla ripartizione provinciale competente.

3. Anträge auf Fristverlängerung, die nach dem 31. Dezember des auf die Gewährungsmaßnahme – oder des auf die Anlastung der Ausgabe, falls diese später erfolgt – folgenden Jahres eingereicht werden, können nicht berücksichtigt werden.

Art. 21 Pflichten und Sanktionen

1. Die Begünstigten verpflichten sich bei sonstigem Widerruf der Förderung, dem zuständigen Landesamt jene Unterlagen zur Verfügung zu stellen, die zur Prüfung der Voraussetzungen für die Gewährung und Auszahlung der Förderung für notwendig erachtet werden

2. Die Begünstigten sind verpflichtet, das geförderte Vorhaben/Objekt für die Dauer von 15 Jahren ab erfolgter Auszahlung in gutem Zustand und ohne nachträgliche Veränderungen, die das Aussehen oder die Eigenart desselben beeinträchtigen, zu erhalten. Im Falle von Veräußerung oder Abtretung haben sie dafür Sorge zu tragen, dass der jeweilige Rechtsnachfolger/die jeweilige Rechtsnachfolgerin diese Verpflichtung einhält.

3. Sollten die Begünstigten gegen diese 15-jährige Auflage verstoßen, widerruft die Landesverwaltung die gewährte Förderung und fordert den Beitrag im Verhältnis zur Dauer der nicht eingehaltenen Verpflichtung zurück, zuzüglich der ab dem Zeitpunkt der Beitragsauszahlung angereiften gesetzlichen Zinsen.

4. Bei unrechtmäßig in Anspruch genommenen wirtschaftlichen Vergünstigungen werden die Bestimmungen gemäß Artikel 2/bis und Artikel 5, Absatz 6 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, und Art. 76 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000, jeweils in geltender Fassung, angewandt, und erhaltene Förderungen widerrufen. Die Förderungen müssen zuzüglich der gesetzlich vorgesehenen Zinsen rückerstattet werden.

5. Die Begünstigten müssen die Originalunterlagen fünfzehn Jahre lang digital und/oder in Papierform aufbewahren, gerechnet ab dem Jahr, das auf das Auszahlungsjahr folgt.

Art. 22 Stichprobenkontrollen

3. Domande di proroga presentate dopo il 31 dicembre dell'anno successivo al provvedimento di concessione o di imputazione della spesa, se diverso, non possono essere approvate.

Art. 21 Obblighi e sanzioni

1. I beneficiari si impegnano, pena la revoca dell'agevolazione, di mettere a disposizione dell'ufficio provinciale competente la documentazione che lo stesso riterrà necessaria per l'istruttoria di concessione e liquidazione dell'agevolazione.

2. Il beneficiario/la beneficiaria del contributo è obbligato/obbligata a mantenere l'intervento/oggetto agevolato in buono stato e senza apportarvi modifiche successive che ne compromettano l'aspetto esteriore e le caratteristiche, per la durata di 15 anni a decorrere dalla data di liquidazione del contributo. Inoltre, in caso di alienazione o cessione, deve premurarsi affinché il successore/la succeditrice adempia al suddetto obbligo.

3. In caso di violazione del suddetto obbligo quindi-cennale da parte del beneficiario/della beneficiaria, l'Amministrazione provinciale revoca il contributo concesso e chiede la restituzione del contributo per l'ammontare corrispondente al periodo del mancato adempimento dell'obbligo, maggiorato degli interessi legali maturati dal momento della liquidazione del contributo.

4. In caso di indebita percezione di vantaggi economici si applicano le disposizioni di cui all'articolo 2/bis e all'articolo 5, comma 6 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e dell'art 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, e relative successive modifiche; l'agevolazione così ottenuta è revocata. Inoltre, l'agevolazione, maggiorata degli interessi legali maturati deve essere restituita.

5. E' d'obbligo per il beneficiario/la beneficiaria conservare i documenti originali in forma cartacea e/o digitale per 15 anni a partire dall'anno successivo a quello di erogazione dell'agevolazione.

Art. 22 Controlli a campione

1. In allen Fällen, in denen keine Abnahme seitens einer Fachperson der Landesverwaltung durchgeführt wird, werden vom zuständigen Amt Stichprobenkontrollen gemäß Artikel 2, Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, auf mindestens 6 Prozent der geförderten Vorhaben/Objekte durchgeführt.

2. Die Auslosung wird vom zuständigen Amtsdirektor/von der zuständigen Amtsdirektorin und einem Beamten/einer Beamtin vorgenommen. Die Auslosung erfolgt nach dem Zufallsprinzip, und zwar aufgrund einer Liste der auszubezahlenden Beiträge. Über die erfolgte Auslosung und deren Ergebnis wird eine Niederschrift verfasst. Darüber hinaus können weitere Zweifelsfälle überprüft werden.

3. Die Kontrollen können durch Lokalaugenscheine oder Anforderung entsprechender Unterlagen erfolgen. Im Rahmen der Kontrollen werden die effektive Durchführung des geförderten Vorhabens/Objektes, die Übereinstimmung von Kostenvoranschlag und Kostenabrechnung, die Vollständigkeit und Richtigkeit der Rechnungslegung, deren Übereinstimmung mit den effektiv durchgeführten Arbeiten sowie die von den Begünstigten vorgelegten Erklärungen überprüft.

Art. 23 Widerruf

1. Wird nach Auszahlung einer Förderung festgestellt, dass die entsprechenden Voraussetzungen fehlen, falsche Erklärungen abgegeben oder Verpflichtungen nicht erfüllt wurden, werden die Förderung widerrufen. Die bereits ausbezahlten Gelder müssen, erhöht um die ab dem Zeitpunkt der Auszahlung angefallenen gesetzlichen Zinsen, rückerstattet werden

Art. 24 Weitere Hinweise

1. Rechtsvorschriften, Informationen, Links, Kontakte und alle notwendigen Vordrucke können auf der entsprechenden Website der Landesverwaltung eingesehen und heruntergeladen werden.

2. Zusätzliche zwecks Vervollständigung der Förderansuchen oder der Ansuchen auf Auszahlung vom zuständigen Amt angeforderte Unterlagen, müssen in

1. In tutti i casi in cui non vengano eseguiti i collaudi da esperti/esperte provinciali, l'ufficio provinciale competente effettua controlli a campione su almeno il 6 per cento degli interventi/oggetti agevolati, ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

2. Il sorteggio è effettuato dal direttore/dalla direttrice d'ufficio competente e da un impiegato/un'impiegata. Il sorteggio viene effettuato secondo il principio di casualità scegliendo da una lista contenente i contributi in fase di erogazione. Delle operazioni di sorteggio e del relativo esito è redatto apposito verbale. Inoltre, possono essere sottoposti a controllo ulteriori casi dubbi.

3. I controlli possono avvenire tramite appositi sopralluoghi o tramite richiesta di specifica documentazione. Nell'ambito dei controlli si verificano l'effettiva realizzazione degli interventi/oggetti agevolati, la corrispondenza della distinta delle spese di preventivo e consuntivo, la completezza e correttezza della rendicontazione, la loro corrispondenza con i lavori effettivamente eseguiti, nonché la veridicità delle dichiarazioni presentate dai beneficiari/dalle beneficiarie.

Art. 23 Revoca

1. Qualora, dopo l'avvenuta erogazione dell'agevolazione è riscontrata la mancanza dei requisiti richiesti, il mancato rispetto degli obblighi assunti o la resa di false dichiarazioni, l'agevolazione è revocata. Le somme già erogate sono da restituire maggiorate degli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione.

Art. 24 Ulteriori indicazioni

1. La normativa, le informazioni, i link, i contatti e tutta la modulistica necessaria sono visibili e scaricabili all'apposito sito istituzionale dell'Amministrazione provinciale.

2. Ulteriore documentazione richiesta dall'ufficio competente, necessaria al completamento delle domande di contributo e delle domande di liquidazione

digitaler Form über die eigens dafür vorgesehene Funktion „Verwaltung Anträge“, verfügbar in *myCIVIS* im persönlichen Bereich der Antragstellenden unter der Aktennummer des entsprechenden Beitragsgesuches hochgeladen werden. Falls das Portal nicht zugänglich sein sollte, müssen die Unterlagen mit Angabe der Aktennummer des entsprechenden Beitragsgesuches wie folgt übermittelt werden:

- a) mit zertifizierter elektronischer Post an die PEC-Adresse des zuständigen Amtes, wobei das Eingangsdatum in das Amtspostfach maßgeblich ist oder
- b) mittels E-Mail an die Amts-E-Mail-Adresse des zuständigen Amtes, wobei das Eingangsdatum in das Amtspostfach maßgeblich ist.

3. Anträge auf Fristverlängerungen und weitere von den Begünstigten als notwendig erachtete Mitteilungen, Informationen und Unterlagen müssen mit Angabe der Aktennummer des entsprechenden Beitragsgesuches an die zuständigen Ämter ausschließlich:

- a) mit zertifizierter elektronischer Post an die PEC-Adresse des zuständigen Amtes, wobei das Eingangsdatum in das Amtspostfach maßgeblich ist oder
- b) mittels E-Mail an die Amts-E-Mail-Adresse des zuständigen Amtes, wobei das Eingangsdatum in das Amtspostfach maßgeblich ist.

zatione deve essere caricata esclusivamente in forma digitale utilizzando la specifica funzione "Gestione richieste", disponibile in *myCIVIS* nell'Area Personale dei richiedenti, scegliendo il numero corrispondente all'atto della domanda di contributo. Nel caso in cui il portale digitale non dovesse essere accessibile, la documentazione, con indicazione del numero dell'atto della domanda di contributo, deve essere presentata nelle seguenti modalità:

- a) tramite posta elettronica certificata all'indirizzo PEC dell'ufficio competente, fa fede la data di ingresso, oppure
- b) tramite e-mail all'indirizzo di posta elettronica istituzionale dell'ufficio competente, fa fede la data di ingresso.

3. Le domande di proroga e tutte le ulteriori comunicazioni, informazioni e documenti ritenuti necessari dai beneficiari/dalle beneficiarie devono essere inviati con indicazione del numero dell'atto della domanda di contributo esclusivamente:

- a) tramite posta elettronica certificata all'indirizzo PEC dell'ufficio competente, fa fede la data di ingresso, oppure
- b) tramite e-mail all'indirizzo di posta elettronica istituzionale dell'ufficio competente, fa fede la data di ingresso.